

SOUTHWARK
◆ CATHEDRAL ◆

CHORAL EUCHARIST

WITH BAPTISM

THE LAST SUNDAY AFTER TRINITY

SUNDAY 25 OCTOBER 2026
11.00AM

MESSE SOLENNELLE

AVEC BAPTÊME

LE DERNIER DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ

DIMANCHE 25 OCTOBRE 2026
11 h 00

SOU

THW

ARIK

WELCOME TO SOUTHWARK CATHEDRAL

A MEMBER OF THE



ELECTRONIC DEVICES

Please ensure that all electronic devices are switched to silent.

PHOTOGRAPHY

Photography and video recording of the Choir is not permitted.

You are welcome to take photographs of the Cathedral but please do not take any photographs or videos during the service.

HEARING LOOP

Please switch your device to 'T'.

POSTURE

The instructions in this booklet are not prescriptive. Please sit if that is more appropriate for you.

LIVESTREAMING

Please note that this service is livestreamed. If you would prefer not to appear in the livestream, please sit in the North Transept.

COLLECTIONS & DONATIONS

During the service, a collection will be taken for the maintenance, mission and worship of the Cathedral.

Cash donations may be placed in the baskets brought around by the stewards.

If you are a UK taxpayer we would be grateful if, before the service begins, you would complete the yellow envelope provided, since this enables us to claim a further 25% from HM Revenue & Customs.

Contactless donations can be made by selecting your donation amount and tapping the terminal provided by the stewards.



Alternatively, either before or after the service, there are several donation points in the Cathedral where you can make your donation, or you can simply scan the QR code, or text SOUTHWARK (Amount) to 70085 (one standard rate message is also charged). Thank you very much for your generous support of the Cathedral.

BIENVENUE À SOUTHWARK CATHEDRAL

UN MEMBRE DE LA



APPAREILS ÉLECTRONIQUES

Veuillez vous assurer que tous les appareils électroniques sont réglés sur le mode silencieux.

PHOTOGRAPHIE

Il est interdit de photographier ou d'enregistrer le chœur. Vous êtes invités à prendre des photos de la cathédrale, mais nous vous prions de ne pas prendre de photos ou de vidéos pendant l'office.

BOUCLE MAGNÉTIQUE

Veuillez régler votre appareil sur la position « T ».

POSTURE

Les instructions de ce livret ne sont pas impératives. N'hésitez pas à rester assis si cela vous convient mieux.

DIFFUSION EN DIRECT

Veuillez noter que cet office est diffusé en direct sur Internet. Si vous préférez ne pas apparaître à l'écran, veuillez vous installer dans le transept nord.

QUÊTES & DONS

Au cours de l'office, une quête sera organisée pour l'entretien, la mission et le culte de la cathédrale.

Les dons en espèces peuvent être déposés dans les paniers présentés par les personnes chargées de l'accueil.

Les dons sans contact peuvent être effectués en sélectionnant le montant de votre choix et en passant votre carte sur le terminal de paiement tenu par les personnes chargées de l'accueil.



Avant ou après l'office, vous pouvez également faire un don aux bornes prévues à cet effet dans la cathédrale, ou simplement scanner le code QR. Un grand merci pour votre généreux soutien à la cathédrale.

WELCOME

We are delighted to welcome our friends from Rouen to Southwark as we continue walking together on the Way of Christ and learning to be the Church together. We really value the longstanding links and friendship between our two Cathedral communities and we pray that we may live and model unity between our two Communion.

THE CHURCH'S BAPTISMAL COMMISSION

Today, at this Choral Eucharist, we are delighted to welcome the family and friends of Arabella who has been brought to baptism. We bring children to baptism knowing that Jesus died and rose again for them and trusting in the promise that God hears and answers prayer. We pray that in Jesus Christ they will know the forgiveness of their sins and the new life of the Spirit.

As they grow up, they will need the help and encouragement of the Christian community, so that they may learn to know God in public worship and private prayer; follow Jesus Christ in the life of faith; serve their neighbour after the example of Christ; and in due course come to confirmation. As part of the Church of Christ, we all have a duty to support them by prayer, example and teaching. Their parents and godparents have the prime responsibility for guiding and helping them in their early years. This is a demanding task for which they will need the help and grace of God. Therefore let us pray today for grace in guiding them in the way of faith.

**Faithful and loving God,
bless those who care for Arabella,
and grant them your gifts of love, wisdom and faith.
Pour upon them your healing and reconciling love
and protect their homes from all evil.
Fill them with the light of your presence
and establish them in the joy of your kingdom,
through Jesus Christ our Lord.
Amen.**

BIENVENUE

Nous sommes ravis d'accueillir nos amis de Rouen à Southwark, alors que nous continuons à cheminer ensemble sur les pas du Christ et à apprendre à être l'Église ensemble. Nous attachons une grande importance aux liens et à l'amitié de longue date qui unissent nos deux communautés cathédrales, et nous prions pour que nous puissions vivre et incarner l'unité entre nos deux Communions.

LA MISSION BAPTISMALE DE L'ÉGLISE

Aujourd'hui, au cours de cette messe solennelle, nous sommes heureux d'accueillir la famille et les amis d'Arabella, qui est présentée au baptême. Nous présentons les enfants au baptême, sachant que Jésus est mort et ressuscité pour eux et confiants dans la promesse que Dieu entend nos prières et y répond. Nous prions pour qu'en Jésus-Christ, ils connaissent le pardon de leurs péchés et la vie nouvelle dans l'Esprit. En grandissant, ils auront besoin de l'aide et des encouragements de la communauté chrétienne, afin d'apprendre à connaître Dieu dans la prière communautaire et personnelle, à suivre Jésus-Christ dans une vie de foi, à servir leur prochain à l'exemple du Christ et, le moment venu, à recevoir la confirmation.

En tant que membres de l'Église du Christ, nous avons tous le devoir de les soutenir par nos prières, notre exemple et notre enseignement. Leurs parents, parrains et marraines ont la responsabilité première de les guider et de les accompagner pendant leurs premières années. C'est une tâche exigeante, pour laquelle ils auront besoin de l'aide et de la grâce de Dieu. Prions donc aujourd'hui pour qu'ils reçoivent la grâce nécessaire afin de guider ces enfants sur le chemin de la foi.

**Dieu fidèle et plein d'amour,
bénis celles et ceux qui prennent soin d'Arabella
et accorde-leur tes dons d'amour, de sagesse et de foi.
Répands sur eux ton amour qui guérit et réconcilie
et protège leurs foyers de tout mal.
Remplis-les de la lumière de ta présence
et affermis-les dans la joie de ton Royaume,
par Jésus-Christ notre Seigneur.
Amen.**

CHORAL EUCHARIST

MESSE SOLENNELLE

PRESIDENT

PRÉSIDENT

The Very Rev'd Dr Mark Oakley, Dean of Southwark



DEACON OF THE WORD

DIACRE DE LA PAROLE

M. l'abbé Julien Aumont



DEACON OF THE RITE & PREACHER

DIACRE DE L'AUTEL & PRÉDICATEUR

Canon Roxanne Eversley, Librarian



CHOIR

CHŒUR

St David's Singers, Exeter



SETTING

ORDINAIRE DE LA MESSE

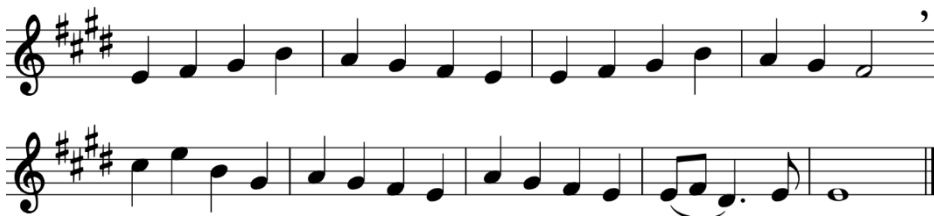
Tanner ♦ Worth Service

Please stand as the Procession enters.

Veillez vous lever lors de l'entrée de la procession.

THE ENTRANCE HYMN LE CANTIQUE D'ENTRÉE

CP 393



Brother, sister, let me serve you;
let me be as Christ to you;
pray that I may have the grace to
let you be my servant too.

We are pilgrims on a journey,
and companions on the road;
we are here to help each other
walk the mile and bear the load.

I will hold the Christ-light for you
in the night-time of your fear;
I will hold my hand out to you,
speak the peace you long to hear.

I will weep when you are weeping;
when you laugh I'll laugh with you;
I will share your joy and sorrow,
till we've seen this journey through.

When we sing to God in heaven,
we shall find such harmony,
born of all we've known together
of Christ's love and agony.

Brother, sister, let me serve you;
let me be as Christ to you;
pray that I may have the grace to
let you be my servant too.

TUNE MÉLODIE : SERVANT SONG

Richard Gillard (b. 1953)
arr. Betty Pulkingham (1928-2019)

TEXT PAROLES :

Richard Gillard (b. 1953)

THE GATHERING L'ACCUEIL

In the name of the Father,
and of the Son,
and of the Holy Spirit.

All Amen.

The Lord be with you.

All and also with you.

The President welcomes the congregation and introduces the celebration.

Le président accueille l'assemblée et introduit la célébration.

Members of Junior Xpress come forward for a blessing before departing for their worship and activities.

Les membres de Junior Xpress s'avancent pour recevoir une bénédiction avant de partir pour leur temps de louange et leurs activités.

THE PRAYERS OF PENITENCE LA PRÉPARATION PÉNITENTIELLE

Jesus said, 'Before you offer your gift, go and be reconciled'.

As sisters and brothers in God's family,
we come together to ask our Father for forgiveness.

Silence is kept. Un temps de silence est observé.

**All Almighty God, our heavenly Father,
we have sinned against you
and against our neighbour
in thought and word and deed,
through negligence, through weakness,
through our own deliberate fault.
We are truly sorry
and repent of all our sins.
For the sake of your Son Jesus Christ,
who died for us,
forgive us all that is past
and grant that we may serve you in newness of life
to the glory of your name.
Amen.**

THE ABSOLUTION L'ABSOLUTION

May the Father of all mercies
cleanse us from our sins,
and restore us in his image
to the praise and glory
of his name,
through Jesus Christ our Lord.

All **Amen.**

Please sit when the President sits. The Choir sings:

Veuillez vous asseoir lorsque le président prend place. Le chœur chante :

GLORIA IN EXCELSIS

Glory be to God on high
And in earth peace, goodwill towards men,

We praise thee, we bless thee,
we worship thee, we glorify thee, we give thanks to thee,
for thy great glory
O Lord God, heavenly King,
God the Father Almighty.

O Lord, the only-begotten Son, Jesu Christ;
O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
that takest away the sins of the world, have mercy upon us.
Thou that takest away the sins of the world,
receive our prayer.
Thou that sittest at the right hand of God the Father,
have mercy upon us.

For thou only art holy;
thou only art the Lord;
thou only, O Christ,
with the Holy Ghost,
art most high
in the glory of God the Father.
Amen.

Please stand. Veuillez vous lever.

THE COLLECT LA COLLECTE

Let us pray.

Silence is kept. Un temps de silence est observé.

Blessèd Lord,
who caused all holy Scriptures to be written for our learning:
help us so to hear them,
to read, mark, learn and inwardly digest them
that, through patience, and the comfort of your holy word,
we may embrace and for ever hold fast
the hope of everlasting life,
which you have given us in our Saviour Jesus Christ,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

All **Amen.**

THE LITURGY OF THE WORD LA LITURGIE DE LA PAROLE

Please be seated. Veuillez vous asseoir.

THE FIRST READING LA PREMIÈRE LECTURE

Leviticus 19.1-2, 15-18

Read by Alison Walker

A reading from the Book of Leviticus.

The LORD spoke to Moses, saying:

Speak to all the congregation of the people of Israel and say to them: You shall be holy, for I the LORD your God am holy.

You shall not render an unjust judgement; you shall not be partial to the poor or defer to the great: with justice you shall judge your neighbour. You shall not go around as a slanderer among your people, and you shall not profit by the blood of your neighbour: I am the LORD.

You shall not hate in your heart anyone of your kin; you shall reprove your neighbour, or you will incur guilt yourself. You shall not take vengeance or bear a grudge against any of your people, but you shall love your neighbour as yourself: I am the LORD.

This is the word of the Lord.

All **Thanks be to God.**

Lévitique 19, 1-2. 15-18

Lue par **Alison Walker**

Lecture du livre du Lévitique.

Le Seigneur parla à Moïse et dit : « Parle à toute l'assemblée des fils d'Israël. Tu leur diras : Soyez saints, car moi, le Seigneur votre Dieu, je suis saint.

Tu ne commettras pas d'injustice au tribunal. Tu ne privilégieras pas le pauvre, tu ne flatteras pas le puissant : tu jugeras ton prochain avec justice. Tu ne répandras pas de calomnies contre quelqu'un de ton peuple, tu ne réclamera pas la mort de ton prochain. Je suis le Seigneur.

Tu ne haïras pas ton frère dans ton cœur. Mais tu devras réprimander ton compatriote, et tu ne toléreras pas la faute qui est en lui.

Tu ne te vengeras pas. Tu ne garderas pas de rancune contre les fils de ton peuple. Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Je suis le Seigneur.

Parole du Seigneur.

Tous : Nous rendons grâce à Dieu.

THE RESPONSORIAL PSALM LE PSAUME RESPONSORIAL

Psalm 1

The response is: Le refrain est chanté par tous:



Blessèd is the man who has not walked
in the counsel of the ungodly:
nor followed the way of sinners
nor taken his seat amongst the scornful.
But his delight is in the law of the Lord:
and on that law will he ponder day and night. **R**

He is like a tree planted beside streams of water:
that yields its fruit in due season.
Its leaves also shall not wither:
and look whatever he does it shall prosper.
As for the ungodly it is not so with them:
they are like the chaff which the wind scatters. **R**

Therefore the ungodly shall not stand up at the judgement:
nor sinners in the congregation of the righteous.
For the Lord cares for the way of the righteous:
but the way of the ungodly shall perish. **R**

LA DEUXIÈME LECTURE THE SECOND READING

1 Thessaloniens 2, 1-8

Lue par Catherine Bécasse

Lecture de la première lettre de saint Paul apôtre aux Thessaloniens.

Frères, vous savez vous-mêmes que notre venue chez vous n'a pas été inutile. Après avoir souffert et subi des outrages à Philippi, comme vous le savez, nous avons trouvé en notre Dieu la pleine assurance pour vous annoncer l'Évangile de Dieu au milieu de grandes oppositions. Notre prédication ne repose ni sur l'erreur, ni sur des motifs impurs, ni sur la ruse ; mais, comme Dieu nous a jugés dignes de nous confier l'Évangile, nous parlons, non pour plaire aux hommes, mais pour plaire à Dieu qui éprouve nos cœurs.

Jamais, nous n'avons eu un mot de flatterie, vous le savez, jamais de motifs intéressés, Dieu en est témoin ; jamais nous n'avons recherché la gloire qui vient des hommes, ni auprès de vous ni auprès d'autres personnes. Alors que nous aurions pu nous imposer en qualité d'apôtres du Christ, au contraire, nous avons été pleins de douceur avec vous, comme une mère qui entoure de soins ses nourrissons. Ayant pour vous une telle affection, nous aurions voulu vous donner non seulement l'Évangile de Dieu, mais jusqu'à nos propres vies, car vous nous étiez devenus très chers.

Parole du Seigneur.

Tous : Nous rendons grâce à Dieu.

1 Thessalonians 2.1-8

Read by Catherine Bécasse

A reading from the First Letter of Paul to the Thessalonians.

You yourselves know, brothers and sisters, that our coming to you was not in vain, but though we had already suffered and been shamefully maltreated at Philippi, as you know, we had courage in our God to declare to you the gospel of God in spite of great opposition. For our appeal does not spring from deceit or impure motives or trickery, but just as we have been approved by God to be entrusted with the message of the gospel, even so we speak, not to please mortals, but to please God who tests our hearts. As you know and as God is our witness, we never came with words of flattery or with a pretext for greed; nor did we seek praise from mortals, whether from you or from

others, though we might have made demands as apostles of Christ. But we were gentle among you, like a nurse tenderly caring for her own children. So deeply do we care for you that we are determined to share with you not only the gospel of God but also our own selves, because you have become very dear to us.

This is the word of the Lord.

All

Thanks be to God.

THE GOSPEL ACCLAMATION L'ACCLAMATION DE L'ÉVANGILE

Please stand and turn to face the Gospel as the Procession moves into the Nave.

Veillez vous lever et vous tourner vers le diacre pendant que la procession se déplace dans la nef.

Alleluia, alleluia, alleluia!

All

Alleluia, alleluia, alleluia!

Welcome with meekness the implanted word
that has the power to save your souls.

All

Alleluia, alleluia, alleluia!

L'ÉVANGILE THE GOSPEL

Matthieu 22, 34-46

Le Seigneur soit avec vous.

Tous : Et avec votre esprit.

Évangile de notre Seigneur Jésus-Christ selon saint Matthieu.

Tous : Gloire à toi, Seigneur.

En ce temps-là, les pharisiens, apprenant que Jésus avait fermé la bouche aux sadducéens, se réunirent, et l'un d'entre eux, un docteur de la Loi, posa une question à Jésus pour le mettre à l'épreuve : « Maître, dans la Loi, quel est le grand commandement ? » Jésus lui répondit : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de tout ton esprit. Voilà le grand, le premier commandement. Et le second lui est semblable : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépend toute la Loi, ainsi que les Prophètes. »

Comme les pharisiens se trouvaient réunis, Jésus les interrogea : « Quel est votre avis au sujet du Christ ? De qui est-il le fils ? » Ils lui répondent : « De David. » Jésus leur réplique : « Comment donc David, inspiré par l'Esprit, peut-il l'appeler "Seigneur", en disant :

“Le Seigneur a dit à mon Seigneur :

Siège à ma droite

jusqu'à ce que j'aie placé tes ennemis sous tes pieds” ?

Si donc David l'appelle Seigneur, comment peut-il être son fils ? » Personne n'était capable de lui répondre un mot et, à partir de ce jour-là, nul n'osa plus l'interroger.

Évangile du Seigneur.

Tous : Louange à toi, Seigneur Jésus.

Matthew 22.34-46

All The Lord be with you
and also with you.

Hear the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

All **Glory to you, O Lord.**

When the Pharisees heard that he had silenced the Sadducees, they gathered together, and one of them, a lawyer, asked him a question to test him. ‘Teacher, which commandment in the law is the greatest?’ He said to him, ‘“You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.” This is the greatest and first commandment. And a second is like it: “You shall love your neighbour as yourself.” On these two commandments hang all the law and the prophets.’

Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them this question: ‘What do you think of the Messiah? Whose son is he?’ They said to him, ‘The son of David.’ He said to them, ‘How is it then that David by the Spirit calls him Lord, saying,

“The Lord said to my Lord,
‘Sit at my right hand,
until I put your enemies under your feet’ ”?

If David thus calls him Lord, how can he be his son?’ No one was able to give him an answer, nor from that day did anyone dare to ask him any more questions.

All This is the Gospel of the Lord.
Praise to you, O Christ.

Please be seated. Veuillez vous asseoir.

THE SERMON LE SERMON

Canon Roxanne Eversley, Librarian

THE LITURGY OF BAPTISM LA LITURGIE DU BAPTÊME

Please stand. Veuillez vous lever.

PRESENTATION OF THE CANDIDATE PRÉSENTATION DE LA CANDIDATE

The candidate to be baptised and her family and godparents gather around the Font.

*La candidate au baptême, sa famille et ses parrains et marraines se rassemblent
autour des fonts baptismaux.*

The President addresses the whole congregation.

Le président s'adresse à toute l'assemblée.

We thank God for Arabella
who has come to be baptised today.
Christ loves her and welcomes her into his Church.

Will you support her as she begins her journey of faith?

All We will.

THE DECISION LA DÉCISION

The President addresses the candidate through her parents and godparents.

*Le président s'adresse à la candidate par l'intermédiaire de ses parents et de ses
parrains et marraines :*

We all wander far from God and lose our way:
Christ comes to find us and welcomes us home.
In baptism we respond to his call.

Therefore I ask:

Do you turn away from sin?

I do.

Do you reject evil?

I do.

Do you turn to Christ as Saviour?

I do.

Do you trust in him as Lord?

I do.

SIGNING WITH THE CROSS LA SIGNATION

The President anoints the candidate with the Oil of Baptism, making the sign of the cross on her forehead, saying:

*Le président oint la candidate avec l'huile des catéchumènes,
en marquant le signe de la croix sur son front, et dit :*

Arabella, Christ claims you for his own.
Receive the sign of his cross.

When the candidate has been signed, the President says:

Lorsque la candidate a reçu le signe de la croix, le président dit :

Do not be ashamed to confess the faith of Christ crucified.

**All Stand bravely with him
 against all the powers of evil,
 and remain faithful to Christ to the end of your life.**

May almighty God deliver you from the powers of darkness,
restore in you the image of his glory,
and lead you in the light and obedience of Christ.

All Amen.

PRAYER OVER WATER LA PRIÈRE SUR L'EAU

The President pours water into the Font.

Le président verse de l'eau dans les fonts baptismaux.

We praise you, loving Father,
for the gift of your Son Jesus.
He was baptised in the River Jordan,
where your Spirit came upon him
and revealed him as the Son you love.
He sent his followers
to baptise all who turn to him.

Now, Father, we ask you to bless this water,
that those who are baptised in it
may be cleansed in the water of life,
and, filled with your Spirit,
may know that they are loved as your children,
safe in Christ for ever.

All Amen.

PROFESSION OF FAITH PROFESSION DE FOI

The President addresses the whole congregation.

Le président s'adresse à toute l'assemblée :

Let us affirm, together with the parents and godparents of Arabella, who is being baptised, the faith of the Church:

Do you believe and trust in God the Father?

**All I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.**

Do you believe and trust in his Son Jesus Christ?

**All I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.**

Do you believe and trust in the Holy Spirit?

**All I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church, the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting.
Amen.**

BAPTISM LE BAPTÊME

The President pours water on the candidate, saying:

Le président verse de l'eau sur la candidate en disant :

Arabella, I baptise you
in the name of the Father,
and of the Son,
and of the Holy Spirit.

All Amen.

When the candidate has been baptised, the President anoints her with the Oil of Chrism, saying:

Une fois la candidate baptisée, le président l'oint du Saint-Chrême en disant :

May God, who has received you by baptism into his Church,
pour upon you the riches of his grace,
that within the company of Christ's pilgrim people
you may daily be renewed by his anointing Spirit,
and come to the inheritance of the saints in glory.

All Amen.

THE WELCOME L'ACCUEIL

The President addresses the whole congregation.

Le président s'adresse à toute l'assemblée :

There is one Lord, one faith, one baptism:
Arabella, by one Spirit we are all baptised into one body.

**All We welcome you into the fellowship of faith;
we are children of the same heavenly Father;
we welcome you.**

PRAYERS OF INTERCESSION LES PRIÈRES D'INTERCESSION

In the power of the Spirit
and in union with Christ
let us pray to the Father.

Please be seated or kneel. Veuillez vous asseoir ou vous agenouiller.

The prayers are led by Les prières sont conduites par :

The Rev'd Canon Deacon Frances Hiller, Honorary Minor Canon

One of these responses may be used: L'un des refrains suivants peut être utilisé :

All	Lord, in your mercy, hear our prayer.	All	Lord, hear us. Lord, graciously hear us.
------------	---	------------	--

And at the end: À la fin :

**All Merciful Father,
accept these prayers
for the sake of your Son,
our Saviour Jesus Christ.
Amen.**

THE LITURGY OF THE EUCHARIST

LA LITURGIE DE L'EUCARISTIE

Please stand. Veuillez vous lever.

THE PEACE LA PAIX

Blessèd are the peacemakers:
They shall be called children of God.

The peace of the Lord be always with you.

All And also with you.

Let us offer one another a sign of peace.

During the Hymn, bread and wine are presented at the Altar. A collection is taken (cash or contactless as detailed on page 2). Please use this QR code or the link to donate online. <https://bit.ly/3T6o2tL>

*Pendant le chant du cantique, le pain et le vin sont présentés à l'autel.
Une quête est effectuée (en espèces ou sans contact comme indiqué
à la page 3). Veuillez utiliser le code QR ou le lien pour faire un don en
ligne : <https://bit.ly/3T6o2tL>*



THE OFFERTORY HYMN LE CANTIQUE D'OFFERTOIRE

NEH 377



Immortal, invisible, God only wise,
In light inaccessible hid from our eyes,
Most blessed, most glorious, the Ancient of Days,
Almighty, victorious, thy great name we praise.

Unresting, unchanging, and silent as light,
Nor wanting, nor wasting, thou rulest in might;
Thy justice, like mountains high soaring above
Thy clouds which are fountains of goodness and love.

To all life thou givest—to both great and small;
In all life thou livest, the true life of all;
We blossom and flourish as leaves on the tree,
And wither and perish—but naught changeth thee.

Great Father of glory, pure Father of light,
Thine angels adore thee, all veiling their sight;
All laud we would render; O help us to see
'Tis only the splendour of light hideth thee.

TUNE MÉLODIE : ST DENIO

Adapted from a Welsh song set to a
hymn in John Robert's *Caniadau y*
Cyssegre 1839

TEXT PAROLES :

W. Chalmers Smith (1824-1908)

THE PRAYER OVER THE GIFTS LA PRIÈRE SUR LES OFFRANDES

Blessèd be God,
who feeds the hungry,
who raises the poor,
who fills our praise.

All **Blessèd be God for ever.**

THE EUCHARISTIC PRAYER LA PRIÈRE EUCHARISTIQUE

The Lord be with you

All **and also with you.**

Lift up your hearts.

All **We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

All **It is right to give thanks and praise.**

Father, you made the world and love your creation.

You gave your Son Jesus Christ to be our Saviour.

His dying and rising have set us free from sin and death.

And so we gladly thank you,

with saints and angels praising you, and singing:

The Choir sings: Le chœur chante :

Holy, holy, holy, Lord God of hosts,
heaven and earth are full of thy glory.
Glory be to thee, O Lord most high.

Blessèd is he that cometh in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

The President continues: Le président continue :

We praise and bless you, loving Father,
through Jesus Christ, our Lord;
and as we obey his command,
send your Holy Spirit,
that broken bread and wine outpoured
may be for us the body and blood of your dear Son.

On the night before he died he had supper with his friends
and, taking bread, he praised you.
He broke the bread, gave it to them and said:
Take, eat; this is my body which is given for you;
do this in remembrance of me.

When supper was ended he took the cup of wine.
Again he praised you, gave it to them and said:
Drink this, all of you;
this is my blood of the new covenant,
which is shed for you and for many for the forgiveness of sins.
Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.

So, Father, we remember all that Jesus did,
in him we plead with confidence his sacrifice
made once for all upon the cross.
Bringing before you the bread of life and cup of salvation,
we proclaim his death and resurrection
until he comes in glory.

Great is the mystery of faith:

All

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

Lord of all life,
help us to work together for that day
when your kingdom comes
and justice and mercy will be seen in all the earth.

Look with favour on your people,
gather us in your loving arms
and bring us with the Blessed Virgin Mary
and all the saints
to feast at your table in heaven.

Through Christ, and with Christ, and in Christ,
in the unity of the Holy Spirit,
all honour and glory are yours, O loving Father,
for ever and ever.

All **Amen.**

LE NOTRE PÈRE THE LORD'S PRAYER

Comme notre Sauveur nous l'a enseigné, nous prions.

Please pray in whichever language you feel most comfortable.

Vous êtes invités à prier dans la langue où vous êtes le plus à l'aise.

Tous :	Notre Père, qui es aux cieux,	Our Father
	que ton nom soit sanctifié,	Baba wa...
	que ton règne vienne,	天におられる私たちの父よ...
	que ta volonté soit faite	Nna anyi...
	sur la terre comme au ciel.	Fader vår...
	Donne-nous aujourd'hui	Pai nosso...
	notre pain de ce jour.	हे हमारे स्वर्गबासी पिता...
	Pardonne-nous nos offenses,	Padre nuestro...
	comme nous pardonnons aussi	我們在天上的父...
	à ceux qui nous ont offensés.	Отче наш...
	Et ne nous laisse pas entrer en tentation,	하늘에 계신 우리 아버지...
	mais délivre-nous du Mal.	Πάτερ ἡμῶν...
	Amen.	اے ہمارے باپ

THE BREAKING OF THE BREAD LA FRACTION DU PAIN

We break this bread
to share in the body of Christ.

All **Though we are many, we are one body,**
because we all share in one bread.

INVITATION TO COMMUNION INVITATION À LA COMMUNION

Jesus is the Lamb of God who takes away the sin of the world.
Blessèd are those who are called to his supper.

All **Lord, I am not worthy to receive you,**
but only say the word, and I shall be healed.

Please be seated. If you wish to receive Holy Communion or a blessing, please follow the directions of the Stewards. If you wish to receive from the chalice, please go to the point of administration after receiving the host. Please do not dip the host into the chalice.

Veillez vous asseoir. Si vous désirez recevoir la Sainte Communion ou une bénédiction, veuillez suivre les indications des personnes chargées de l'accueil. Si vous souhaitez communier au calice, veuillez vous diriger vers le ministre du calice après avoir reçu l'hostie. Veuillez ne pas tremper l'hostie dans le calice.

If you would like to receive a blessing, please bow your head.

Si vous souhaitez simplement recevoir une bénédiction, veuillez incliner la tête.

Members of all Christian churches are welcome to receive Communion. Whatever your faith tradition or background, you are most welcome to come forward for a blessing.

Les membres de toutes les Églises chrétiennes sont invités à recevoir la Communion. Quels que soient votre tradition de foi ou votre parcours, vous êtes les bienvenus pour vous avancer afin de recevoir une bénédiction.

During the distribution of Communion, the Choir sings:

Pendant la distribution de la Communion, le chœur chante :

AGNUS DEI

O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
grant us thy peace.

Followed by: Suivi de :

THE COMMUNION ANTHEM LE CHANT DE COMMUNION

Ave verum corpus • Philip Stopford (b. 1977)

Ave verum corpus natum
ex Maria Virgine:
vere passum, immolatum
in cruce pro homine:
cuius latus perforatum
unda fluxit sanguine:
esto nobis praegustatum,
mortis in examine.
O dulcis, O pie,
O Jesu Fili Mariae
miserere nobis. Amen.

Hail the true body,
born from the Virgin Mary:
you who truly suffered and were
sacrificed on the cross for humankind.
From whose pierced flank
indeed flowed blood:
be a foretaste for us
in the trial of death.
O sweet, O merciful,
O Jesus, Son of Mary
have mercy on us. Amen.

PRAYER AFTER COMMUNION PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Please stand. Veuillez vous lever.

Let us pray.

Silence is kept. Un temps de silence est observé.

God of all grace,
your Son Jesus Christ fed the hungry
with the bread of his life
and the word of his kingdom:
renew your people with your heavenly grace,
and in all our weakness
sustain us by your true and living bread;
who is alive and reigns, now and for ever.

All Amen.

THE NOTICES LES ANNONCES

Please be seated. Veuillez vous asseoir.

THE BLESSING LA BÉNÉDICTION

Please stand. Veuillez vous lever.

All The Lord be with you
and also with you.

The God of all grace,
who called you to his eternal glory in Christ Jesus,
establish, strengthen and settle you in the faith;
and the blessing of God almighty,
the Father, the Son, and the Holy Spirit,
be among you and remain with you always.

All **Amen.**

Please turn to face the Font at the West End as the Processional Cross passes.

Veuillez vous tourner vers les fonts baptismaux au fond de la nef (côté Ouest) au passage de la croix de procession.

THE FINAL HYMN LE CANTIQUE FINAL

NEH 438 (t. NEH 265)



Praise to God whose word was spoken
In the deed which made the earth;
His the voice that called a nation,
His the fires that tried her worth.
God has spoken, God has spoken:
Praise him for his saving word.

Praise to God whose word was written
In the Scripture's sacred page,
Record of the revelation
Showing him to every age.
God has spoken, God has spoken:
Praise him for his saving word.

Praise to God whose Word incarnate
Glorified the flesh of man,
Deeds and words and death and rising
Tell the grace in heaven's plan.
God has spoken, God has spoken:
Praise him for his saving Word.

Praise to God who through his Spirit
Ever speaks his word to man;
Spirit, dwelling deep within us,
Show us all the Father's plan.
God is speaking, God is speaking:
Praise him for his saving word.

TUNE MÉLODIE : REGENT SQUARE

Henry Smart (1813-1879)

TEXT PAROLES :

R. T. Brooks (1918-1985)

GIVING OF A LIGHTED CANDLE REMISE DU CIERGE ALLUMÉ

The President presents Arabella with a lighted candle and says:

Le président présente à Arabella un cierge allumé et dit :

God has delivered us from the dominion of darkness
and has given us a place with the saints in light.
Arabella, you have received the light of Christ;
walk in this light all the days of your life.

**All Shine as a light in the world
to the glory of God the Father.**

THE DISMISSAL L'ENVOI

Go in the light and peace of Christ.

All Thanks be to God.

VOLUNTARY PIÈCE D'ORGUE

*Please leave the Cathedral by the North West doors and the Millennium Courtyard.
Please consider supporting us by giving using the contactless donation points if you
have not set up a regular payment.*

Thank you for joining us. We look forward to seeing you again soon.

*Veillez quitter la cathédrale par les portes nord-ouest et le Millennium Courtyard. Si
vous n'avez pas mis en place de prélèvement régulier, merci de penser à nous
soutenir en utilisant les bornes de don sans contact.*

Merci de vous être joints à nous. Nous nous réjouissons de vous revoir bientôt.

◆ NOTICES ◆ ANNOUNCES ◆

WORSHIP

Services marked with an * are livestreamed on the Cathedral's YouTube page:
<https://www.youtube.com/@southwarkcathedral2224/streams>

Services marked with a † are only available online.

Preachers are indicated in italics.

SUNDAY 25 OCTOBER • THE LAST SUNDAY AFTER TRINITY

8.30am	Morning Prayer*
9.00am	Eucharist <i>Canon Roxanne Eversley, Librarian</i>
9.30am	Eucharist at St Hugh's <i>Canon Kathryn Fleming, Precentor</i>
11.00am	Choral Eucharist* <i>Canon Roxanne Eversley, Librarian</i>
3.00pm	Choral Evensong <i>Canon Jeremy Clark-King, Treasurer</i>
6.00pm	Compline†

MONDAY 26 OCTOBER — FRIDAY 30 OCTOBER

9.00am	Morning Prayer*
9.30am	Eucharist (Tuesday only)
12.30pm	Midday Prayer with the Litany of Reconciliation (Friday only)
12.45pm	Eucharist
5.30pm	Choral Evensong

SATURDAY 31 OCTOBER

9.00am	Morning Prayer*
9.30am	Eucharist
4.00pm	Choral Evensong <i>sung by the St David's singers</i>

SUNDAY 1 NOVEMBER • ALL SAINTS

8.30am	Morning Prayer*
9.00am	Eucharist <i>Canon Kathryn Fleming, Precentor</i>
9.30am	Eucharist at St Hugh's <i>The Rev'd Canon Dr Alun Ford, Chaplain to the Acting Bishop of Southwark and Honorary Minor Canon</i>
11.00am	Choral Eucharist* <i>Canon Kathryn Fleming, Precentor</i>
3.00pm	Choral Evensong <i>The Very Rev'd Dr Mark Oakley, Dean of Southwark</i>
6.00pm	Compline†

A SAFE CHURCH

Canon Kathryn Fleming, Precentor, is Chapter Lead for Safeguarding. Any issues relating to the safeguarding of children or vulnerable adults should be directed to the Cathedral Safeguarding Officer (CSO) or Representatives (CSRs) in the first instance:

CSO **Neil Morter** neil.morter@southwark.anglican.org

CSRs **Cherry James** cherry.james@southwark.anglican.org

Jill Tilley jill.tilley@southwark.anglican.org

Russell Silverwood russell.silverwood@southwark.anglican.org

Concerns can be brought to any member of the clergy.

CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

Children and young people are an important part of our Cathedral family and play a vital role in our life together. We would love to encourage your children to join one of our Sunday groups for young people.

CRÈCHE

During the 11.00am Sunday Eucharist, crèche facilities are available in the Chapter Room for accompanied children under 4.

JUNIOR XPRESS

Junior Xpress is for children in Reception to Year 5, gathering each week in term time in the Cathedral and after a prayer and blessing will go for worship and activities before rejoining the rest of the congregation for the Lord's Prayer and Holy Communion. Children are warmly invited to join Junior Xpress, especially if this is their first time.

YOUTH XPRESS

Young people in Years 6, 7, 8, 9 and 10 are invited to join Youth Xpress for discussion and debate around Christian themes. Breakfast is provided. We meet one Sunday every month at 10.45am in the Cathedral Library. **The next session is Sunday 8 November.** Please speak to the Sub Dean for more information: michael.rawson@southwark.anglican.org

CATHEDRAL LISTENING TEAM

Would you like to talk to someone confidentially? Is something/one on your heart? The Cathedral Listening team are volunteers, who sit in the Retrochoir behind the High Altar after the Choral Eucharist on a Sunday, ready to listen to anyone who would like to talk in confidence. They are available from after the service until 1.00pm. If you would like to talk to a Cathedral Listener, please approach them directly or sit nearby if they are already occupied.

GIFT AID ON CONTACTLESS

During the collection, our stewards will have offered you a basket or a contactless device. If you gave your collection by contactless, did you know that you can gift aid your donation? To gift aid your donations simply donate one week on the fixed giving points as you came in, perhaps make a small donation one of these devices and it will ask you to enter your details for gift aid and the system will automatically apply gift aid on any future donation with the same card.

THE FRIENDS OF SOUTHWARK CATHEDRAL

The Spring edition of the Friends newsletter is available on the Cathedral website.

BECOME A FRIEND

Still thinking of joining us? We'd love to welcome you. The Friends play a vital part in contributing to the future of the Cathedral and its missions. Membership costs from £25 a year. [Join the Friends today!](#)

CONTACT FRIENDS' OFFICE

You can email the Friends: kate.dean@southwark.anglican.org, call 020 7367 3724 or post to:

The Friends of Southwark Cathedral
Southwark Cathedral
London Bridge
London, SE1 9DA

GIVING TO THE CATHEDRAL

We are encouraging everyone to join the Parish Giving Scheme. If you need any help signing up online or if you would prefer to have a paper copy of the application form please speak with our wardens, Maggie and Kristin or contact Canon Michael Rawson.

The Cathedral is keen to change to a more ethical and environmentally friendly bank and the move from many standing orders to one monthly transfer from the Parish Giving Scheme makes this aspiration achievable.

You can sign up at: <https://tinyurl.com/bdzdpuhp>. You will need your personal bank account details; the name of our parish: **Southwark Cathedral**; the PGS code for our parish: **370637001**; and whether you are eligible for Gift Aid.

ARE YOU NEW TO THE CATHEDRAL?

We would love to get to know you, so please complete a Newcomer form, available from the stewards or contact the Sub Dean michael.rawson@southwark.anglican.org

PRAYING FOR A NEW BISHOP OF SOUTHWARK

Bishop Christopher has now retired and work is progressing on the discernment process for the appointment of a bishop to succeed him and to build on all that Bishop Christopher has achieved.

Please join in the Diocese's prayer:

**God of all times and places,
send us a Bishop who will lead us faithfully
through days of rejoicing
and nights of challenge,
with prayer and Scripture,
with love and laughter,
with bread and wine.
Send your Holy Spirit
to guide those entrusted with this process.
May they recognise the person of your choice,
with ears that are open
and hearts that are wise.
Make us thankful for all that has gone before,
ready and hopeful for all that lies ahead,
led by a Bishop whose ministry is a blessing
to everyone in Southwark Diocese,
as we hear the good news of Jesus
and delight in the love of God.
Amen.**

SOUTHWARK CATHEDRAL PODCAST

EPISODE 30 • TIM GOODE ON ABLEISM AND THE CHURCH

In this episode of the Southwark Cathedral Podcast, the Dean speaks with Canon Timothy Goode of York Minster about his book, *Breaking Not Broken: Ableism and the Church After Constantine*, and the challenge of rethinking disability within Christian life.

Drawing on his own experiences and his understanding of theology, Timothy explores how assumptions about bodies, minds and ability shape our churches and communities. They consider what it means to move beyond sympathy towards empathy, why accessibility is about more than physical spaces, and how the Church might become a place where every person's story is recognised and valued.

Listen wherever you get your podcasts.

<https://southwarkcathedralpodcast.podbean.com/>

WEEKLY BIBLE STUDY AT ST HUGH'S

THURSDAYS, 7.30PM

The Thursday Bible Study at St Hugh's, Bermondsey, SE1 3PT is inclusive, friendly and perfect for beginners or growing your confidence. Contact Bukky Omisakim for more information: <https://sthughsbermondsey.org.uk/bible-study/>

AUTUMN PARISH PICNIC

TODAY, AFTER THE 11.00AM CHORAL EUCHARIST

Everyone is welcome!

16TH ANNUAL ROBES SLEEPOUT

FRIDAY 20 NOVEMBER 2026, 7.00PM

This year will be the 16th Annual Robes SleepOut here at the Cathedral! Please hold the date.

The Robes Project is one of the Cathedral's highest priority charity partners. You can participate by **signing up to sleep out and get sponsors to donate** on your behalf: <https://robes.org.uk/sleepout-robes/>

If you would like to volunteer for the evening, please let Peppy Meunier know (peppymeunier@gmail.com).

To find out more and find the right option for you, please reach out to Kristin Ruby (klruby2006@yahoo.com) or Maggie Still (smeetowers@gmail.com)

ROBES SLEEPOUT SPONSORSHIP

If you would like to sponsor someone for the Robes SleepOut, you can do so with the following links:

Junior and Youth Xpress <https://www.justgiving.com/team/jxandyxsouthwark>

Mark <https://www.justgiving.com/page/mark-oakley-2>

Michael <https://www.justgiving.com/page/michael-rawson-13>

Paul and Peppy <https://www.justgiving.com/page/paul-and-peppy-meunier-brock-2>

Kristin <https://www.justgiving.com/page/kristin-ruby-6>

ROBES WINTER NIGHT SHELTER

The Cathedral hosts a winter night shelter as part of the Robes project, providing safe, warm accommodation on Friday evenings from January to March. We have a team of 40 volunteers who make it all happen and if you would like to be part of the team or keen to learn more please contact Neil Tryner at nptryner@gmail.com, one of the team leaders who is happy to explain. You do not need to have any experience of working with homeless people and we will provide support and training before you start. We are always in need of volunteers to help cook dinner for 20 guests on Friday evening, sleep over on the shelter on Friday night and help cook breakfast on Saturday morning and clear the shelter and are looking for people who want to help with something practical to people in our community, are able to engage with people or happy to role sleeves up and do practical things like making beds up, moving furniture, cleaning showers or washing up.

SUPPORTING MISSION THROUGH OUR GIVING

Southwark Cathedral's 2025 Mission Allocation totalled £27,921, which is being distributed to charities during 2026. Funded by 10% of the income received through planned giving, the Parish Giving Scheme and Sunday collections, these donations support organisations whose work reflects the Five Marks of Mission.

From responding to human need and challenging injustice to caring for creation. [Read the full article](#) and discover the charities receiving support.

We are now inviting nominations for the 2026 allocation, so please begin thinking about charities you would like the Cathedral to consider. The online nomination form is here [Mission Allocation Form – Copy form](#) Please ask the Sub Dean if you would like a paper form.

ORGAN RECITALS

MONDAYS, 1.20PM, FREE ENTRY

26 October	Simon Hogan (Organist, Southwark Cathedral)
2 November	Mariusz Kozieł (Pieterskerk in Leiden)
9 November	Michael Chamberlain (Organ Scholar, Southwark Cathedral)
16 November	Michael Bonaventure (Edinburgh)

BECOME A SCHOOL FOUNDATION GOVERNOR

Cathedral Primary School is seeking a thoughtful, committed and community-minded person to join its governing board as a Foundation Governor. This is an opportunity to use your experience, judgement and values to support the strategic leadership of a Church of England school within the Diocese of Southwark.

Working collectively with other governors, you will help set the school's vision and strategic direction, hold executive leaders to account and oversee the effective use of resources. As a Foundation Governor, you will also play a particular part in preserving and developing the school's distinctive Christian character and strengthening its relationship with the Cathedral, Southwark Diocesan Board of Education and the wider Diocese.

What you will do

- Contribute to the school's Christian vision, ethos and long-term priorities.
- Ask constructive questions and use evidence to support and challenge school leaders.
- Help oversee educational performance, safeguarding, finance and school improvement.
- Champion inclusive provision and the flourishing of every pupil, particularly those who are disadvantaged or vulnerable.
- Support effective religious education, collective worship, spiritual development and preparation for the SIAMS inspection.
- Build positive links between the school, its community, Cathedral and the Diocese of Southwark.

Who we are looking for

You do not need to be an education professional or to have previous governance experience. We are looking for someone who supports the Christian foundation and vision of the school, cares about the education and wellbeing of children and young people, and can bring sound judgement, curiosity and a willingness to learn. You will need to listen well, work collaboratively, respect confidentiality and commit time to meetings, preparation, training and occasional school visits. We welcome interest from people with a wide range of backgrounds and perspectives.

Practical details

Role: Voluntary and unpaid; reasonable expenses may be available in line with school policy.

Term of office: 4 years

Location: Cathedral School, Redcross Way SE1 1HG

Expected commitment: 3 full governing body meetings and 6 committee meetings per year plus a school visit each term.

Closing date: 16 November 2026

How to express an interest

For an informal conversation or to request further information, including the full job description and person specification, please contact Canon Michael Rawson at michael.rawson@southwark.anglican.org

To express an interest, please send a short statement by 16 November 2026.

Appointment is subject to the school's governing document, the requirements of the appointing body, eligibility checks and applicable safeguarding procedures. Cathedral School and SDBE welcome interest from people with diverse backgrounds, experience and perspectives.

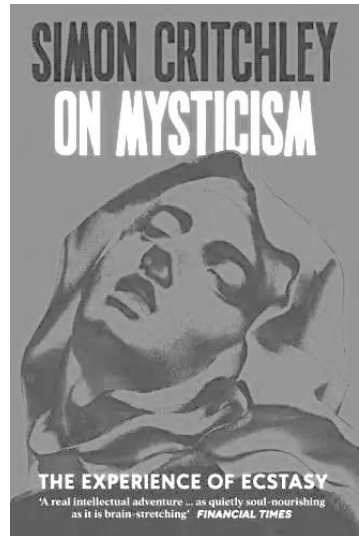
THEOLOGY BOOK GROUP

THURSDAY 19 NOVEMBER, 6.30PM

The next meeting of the Theology Book Group is on 19th November at 6.30pm. All are welcome, but please let us know you are coming by sending an email to Sarah Kell:

sarah.kell@southwark.anglican.org

The book under discussion will be Simon Critchley's 'On Mysticism: The Experience of Ecstasy' (Profile Books, 2025), described by Rowan Williams as 'a significant and courageous invitation to think again about the kinds of thinking that matter'.



ALL SOULS REQUIEM EUCHARIST

MONDAY 2 NOVEMBER 2026, 6.00PM

If you would like to contribute names for the Commemoration of the Departed at our All Souls' Requiem, do please use the sign-up sheets available at the back of the Nave.

The names of those who have died in the past year will be read aloud during the service, but all names will be placed upon the altar and carried to God in our prayers.

CONGREGATIONAL MEETING

SUNDAY 22 NOVEMBER, 12.30PM

The Clergy, Chapter and Cathedral Wardens would like to encourage a more regular dialogue with the Cathedral worshipping community and members on the Electoral Roll (in addition to our Annual General Meeting). We hope you can join us for this upcoming Congregational Meeting.

- Some updates will be shared on significant Cathedral repairs needed. We will have plenty of time for discussion.
- We will also have time for open conversation and encourage members and regular visitors to come with any questions about our parish vision, congregational life, volunteer engagement, worship, music, or safeguarding.
- In addition, our Cathedral CFO and COO will attend to answer questions about the Parish Giving Scheme, visitor engagement, maintaining our historic buildings, and ongoing public works around the Cathedral.

◆ PRAYER LIST ◆ INTENTIONS DE PRIÈRES ◆

THE SICK LES MALADES

Michael W, Dee Dee HS, Justine M, Rob B, Andy B, Julie A, Chloe A, Sarah M, Cyril B, Jack C, Judy, Madeleine L, Carla S, Bryan S, Tom J, Margaret B, Eden, Lizzie-Ann, Immy S, Charlie R, Mary H, Janet B, Pauline A, Janice G, James C, Jean P, Pam M, Shireen, Dinah K, Sarah R, Sally P, Sam J, Elizabeth H, Christopher KD, Santou BC, Caroline C, Paul DF, Franki G, Frances G

THE DEPARTED LES DÉFUNTS

Adrian Clarke, Alison Jones, Antony Zaccarini, Donald Install, Karen McClellan, George Bush, Phil, Tom Darch, Harry Rimmer, Isabelle Revol

YEAR'S MIND ANNIVERSAIRE DU DÉCÈS

Brenda Bartlett, Bert Still, Prunella Scales, Colin Branch, Andrew Hutchinson

Common Worship: Services and Prayers for the Church of England, material from which is included in this service, is copyright © The Archbishops' Council 2000.

All words covered by the Christian Copyright Licensing have been reproduced under CCL licence no. 223439 and livestreaming licence 145859.

The Division of Christian Education of the National Council of Churches in the USA: Scripture quotations from The New Revised Standard Version of the Bible © 1989 The Division of Christian Education of the National Council of the Churches in the USA. Used by permission. All rights reserved.

SOUTHWARK

◆ CATHEDRAL ◆

faire place à l'amour
avec le cœur, l'esprit et l'âme

Nous sommes heureux de vous accueillir à Southwark Cathedral. Situé sur la rive sud de la Tamise, au cœur de l'un des quartiers les plus dynamiques et les plus diversifiés de Londres, cet édifice est un témoin constant de l'histoire d'un lieu en perpétuelle évolution.

La première église fut construite sur ce site vers l'an 606. D'abord couvent, puis monastère, elle devint en 1106 le prieuré augustinien de St Mary Overie (le nom « Overie » étant une contraction de l'expression anglaise « over the river », « de l'autre côté de la rivière »). Avec Westminster Abbey et St Bartholomew the Great à Smithfield, elle est l'une des trois grandes églises monastiques de Londres encore conservées. Lors de la Réforme, le prieuré devint une église paroissiale, fonction qu'il continue d'assurer auprès des habitants de Bankside. En 1905, alors que le sud de Londres connaissait une expansion rapide, l'église fut consacrée cathédrale du nouveau diocèse de Southwark.

Southwark Cathedral possède une histoire riche et remarquable et a entretenu des liens avec de nombreuses personnalités célèbres et influentes, parmi lesquelles St Thomas Becket, Geoffrey Chaucer, William Shakespeare et Charles Dickens. Elle est également un lieu d'accueil pour celles et ceux qui se sentent en marge de la foi ou de la société. Nous accueillons toutes et tous dans la beauté de leur diversité, un don de Dieu.

Ici, notre foi chrétienne s'exprime dans notre vision : « faire place à l'amour : avec le cœur, l'esprit et l'âme ». La foi nous appelle à nous engager de tout cœur pour la justice sociale, à défendre l'intégrité et la bienveillance et à soutenir les personnes vulnérables et opprimées. Elle stimule notre réflexion et nous invite à faire preuve de curiosité intellectuelle, d'honnêteté et d'ouverture d'esprit. La foi cherche également à enrichir notre vie intérieure par les arts et la créativité, par la participation à la vie de notre communauté, par la prière et par la pratique de l'attention. En Jésus-Christ, nous découvrons le visage humain de Dieu, et notre foi en lui est notre joie et notre vie.

Nous espérons sincèrement que vous apprécierez votre visite parmi nous aujourd'hui et que nous aurons le plaisir de vous accueillir à nouveau très bientôt.

+44 (0)20 7367 6700
southwarkcathedral.org.uk

Abonnez-vous à notre lettre d'information hebdomadaire sur notre site web.

SOUTHWARK

◆ CATHEDRAL ◆

making space for love
with heart, mind, and soul

It is good to welcome you to Southwark Cathedral. Set on the south bank of the River Thames, in one of the most vibrant and diverse communities in London, this building has been a constant witness in a place of change.

The first church was built on this site around the year 606. First a convent, then a monastery, it became in 1106 the Augustinian Priory of St Mary Overie ('over-the-river'). With Westminster Abbey and St Bartholomew the Great in Smithfield, it is one of the three remaining great monastic churches of London. At the Reformation, the Priory became a parish church, and it remains so for the people of Bankside. In 1905, as south London was rapidly expanding, the church was consecrated as the Cathedral for the new Diocese of Southwark.

The Cathedral has a momentous and significant history and has had links with many famous and influential characters including St Thomas Becket, Geoffrey Chaucer, William Shakespeare and Charles Dickens. It has also been a Cathedral for those who feel on the edges of faith or society, our welcome reaching out to all people in their beautiful God-given diversity.

Here, our Christian faith is captured in our vision to 'make space for love: with heart, mind, and soul'. Faith requires our hearts to stand up for social justice, upholding integrity and kindness, and supporting the vulnerable and oppressed. It challenges our thinking, inviting our minds to be enquiring, honest, and generous. Faith also seeks to deepen our inner lives, with the arts and creativity, by sharing in the life of our community, and by learning the arts of prayer and attention. In Jesus Christ we see the human face of God, and our faith in him is our joy and our life.

We really hope you enjoy being here with us today and that we will see you again very soon.

Southwark Cathedral
London Bridge
London
SE1 9DA

+44 (0)20 7367 6700
southwarkcathedral.org.uk

subscribe to our weekly newsletter on our website